

WEEK MONDAY 10 MARCH

n° 11/86

SEMAINE DU LUNDI 10 MARS

*On your marks! The tunneller  
on the starting blocks at point 6.*

*A vos marques! Le tunnelier sur la ligne de  
départ au point 6.*

## Un «sprint» de 60 m

Alors que les travaux de percement du LEP progressent sans relâche, un événement a récemment fait grande sensation : en effet, le 5 février, l'une des trois taupes a distancé les deux autres et établi un nouveau record en forant 58,7 mètres de tunnel. Cette performance stupéfiante est supérieure de plus de deux fois aux quelque 27 mètres par jour forés précédemment aux octants 1-2 (Meyrin/St.-Genis) et 6-5 (Versonnex/Cessy), section où l'on avait beaucoup espéré atteindre les 36 mètres par jour au commencement des travaux. Aux der-

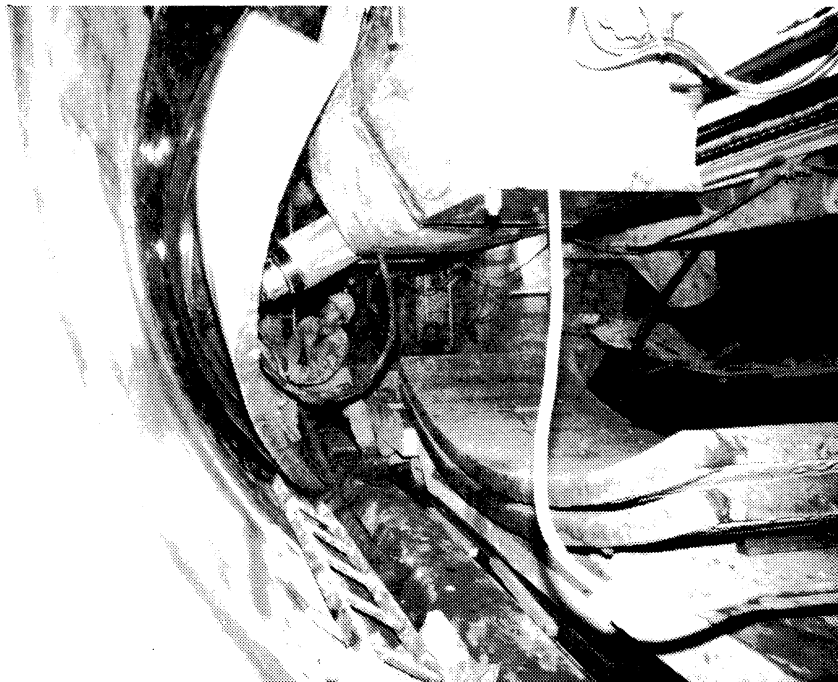
nières nouvelles, au 19 février, la machine à forer travaillant à partir du point 4 (Echenevex) avait parcouru 110 mètres en direction du point 3 (Crozet). Creusant dans la molasse à la vitesse moyenne de 10 mètres par jour, elle a été mise en train en janvier et devrait parvenir à la rivière Allondon en juin. Tandis que les tunneliers avancent avec régularité, les opérations de bétonnage ont débuté entre les points 1 et 2. L'étape suivante, consacrée à l'installation, est déjà en cours avec la mise en place de gaines de ventilation et de canalisations de refroidissement au point 1, la construction de cages d'escalier et d'ascenseur débutant cette semaine. Espérons que le spectaculaire sprint du tunnelier champion est de bon augure pour le reste du percement qui doit se terminer à l'automne 1986.

## The 60 m dash

With the LEP tunnelling machines moving relentlessly forward, there was great excitement recently when one of the three moles dashed ahead of the other two to burrow a record 58.7 metres of tunnel on 5 February. This stunning performance more than doubles previous form of about 27 metres per day in stretches 1-2 (Meyrin/St-Genis) and 6-5 (Versonnex/Cessy), although there had been high hopes of 36 metres per day at the outset of tunnelling from point 6 to point 5. The latest news is that the header cutting machine working from point 4 (Echenevex) was 110 metres on its way towards point 3 (Crozet) on 19 February. Working in molasse and averaging 10 metres per day, it set out in January and should arrive at the river Allondon in June. Whilst the tunnellers push steadily forward, concreting has started between points 1 and 2. The next step is installation, which is already under way with ventilation ducts and cooling pipes in point 1, the construction of staircase and lift shafts beginning this week. Let us hope that the spectacular dash of the record-setting tunneller is a good omen for the remainder of tunnelling which is due to finish in autumn 1986.

*Installing concrete tunnel liners at point 6.*

*Installation de voussoirs en béton au point 6.*



## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### COMITE DE MANAGEMENT

À la quarante-et-unième réunion du Comité de management tenue le 27 février 1986, E. Picasso a d'abord présenté un tableau d'ensemble de la situation du LEP dans le domaine du personnel; outre les 450 personnes de la Division Anneau principal du LEP (fin 1985), environ 360 années-homme de travail sont fournies actuellement par d'autres divisions. Toutefois, déjà en 1984, un manque avait été constaté dans l'effectif nécessaire pour diriger les travaux d'installation ainsi que pour la mise en marche progressive des divers services.

Pour limiter au minimum les dépenses de personnel d'entreprise pour les travaux d'installation 200 autres années-homme devront être trouvées parmi le personnel du CERN. Les Divisions EF et ST pourront peut-être fournir une partie de cette main-d'oeuvre, ce qui veut dire toutefois qu'il faudra faire un effort considérable pour trouver tout le personnel nécessaire au cours des années 1986 à 1988 inclusivement.

Les membres du Comité ont eu un premier échange de vues sur divers aspects du problème exposé par E. Picasso. La discussion se poursuivra au Comité de direction du LEP et ensuite à la prochaine réunion du Comité de management du CERN.

Le deuxième sujet principal à l'ordre du jour était les travaux de la Commission de reclassement. Son président, C. Bovet, a présenté un résumé de l'action menée par cette Commission au cours des neuf dernières années, période pendant laquelle 87 cas ont été examinés. Il a déclaré qu'à son avis la procédure fonctionnait bien et qu'il y avait une bonne collaboration entre toutes les parties intéressées; les recommandations de la Commission sont ordinairement acceptées par le Directeur général.

Dans la discussion qui s'est ensuivie un certain nombre de suggestions ont été présentées pour trouver les moyens de reconnaître les handicaps du personnel dans leurs premiers stades. En particulier il a été convenu qu'il serait demandé aux divisions de faire strictement appliquer les articles des Statut et Règlement du Personnel concernant l'obligation des membres du personnel de se présenter au médecin de l'Organisation ou de se soumettre à un examen médical obligatoire après des absences prolongées pour congé de maladie (Articles du Règlement R II 4.20 et 21); il a également été décidé que les cas d'absentéisme persistant seront suivis de près et que des mesures appropriées seront prises lorsqu'il y aura lieu. La discussion se poursuivra à une réunion ultérieure.

### MANAGEMENT BOARD SUMMARY

At the forty-first meeting of the Management Board held on 27 February 1986, E. Picasso first gave an overall review of the LEP manpower situation; in addition to the 450 people of the LEP Main Ring Division (end 1985) approximately 360 man-years of effort is being provided by other Divisions. However, already in 1984, a shortfall was found in the number of staff required to supervise the installation work, as well as for the gradual running-in of the various services.

In order to limit to the minimum expenditure on contract labour for installation work, a further 200 man-years will have to be found among CERN staff. EF and ST Divisions may be able to provide some of this manpower, but this still means that a considerable effort will be required to find all the staff needed over the years 1986 to 1988 inclusive.

The members of the Board had an initial exchange of views on various aspects of the problem as described by E. Picasso. The discussion will continue at the LEP Management Board and subsequently at the next meeting of the CERN Management Board.

The second major topic on the Agenda was the work of the Rehabilitation Board. The Chairman, C. Bovet, gave a summary of its work over the past nine years, during which time 87 cases had been considered. He said that he believed that the procedure worked well and that there was a good collaboration between all the interested parties; the recommendations of the Board were normally accepted by the Director-General.

In the ensuing discussion a number of suggestions were made to find ways of identifying handicapped personnel at an early stage. In particular it was agreed that Divisions should be asked to strictly enforce the Rules and Regulations concerning the obligation of staff members to report to the Medical Officer of the Organization or to undergo an obligatory medical examination after prolonged sick leave absences (Regulations R II 4.20 and 21); it was also decided that cases of persistent absenteeism should be followed up and action taken as and when appropriate. The discussion will be continued at a subsequent meeting.

The Director-General reported on the outcome of the meetings of the Council and its Committees, with particular reference to the establishment by Council of a Review Committee; full details have been given to all members of the personnel in the newsheet 'Communication from the Director-General' and which has already been distributed.

Le Directeur général a exposé les résultats des réunions du Conseil et de ses Comités, mentionnant particulièrement la création par le Conseil d'un Comité d'évaluation; d'amples détails ont été donnés à tous les membres du personnel dans la feuille d'information 'Communication du Directeur général', qui a déjà été diffusée.

## COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité de concertation permanent du 26 février 1986, les sujets suivants ont été discutés :

*Réunion du CCEC, du Comité des Finances et du Conseil* – Le Comité a noté avec satisfaction que le rapport de l'examen des traitements du CERN avait reçu l'approbation unanime du CCEC et qu'il sera transmis au Comité des Finances pour sa réunion du mois d'avril. La création, par le Conseil, du Comité international d'évaluation et les dispositions prévues pour la présentation du rapport sur l'examen des traitements du CERN au Comité des Finances ont été discutées.

J.F. Barthélemy a présenté le rapport annuel de la *Commission consultative sur la protection sociale, l'intégration et la réintégration*, en mentionnant brièvement les principaux problèmes examinés en 1985. Il a été noté qu'une série de propositions concernant les statuts de la Caisse d'Assurances seront présentés prochainement au Comité de concertation permanent.

G.L. Munday, au nom du Groupe Politique du personnel, a fait le point sur l'introduction du *système d'entretiens périodiques*, pour lequel les sessions de formation débutent actuellement. Il a ajouté que, maintenant que la nomination du nouveau *Directeur des ressources humaines* a été confirmée, des discussions devront avoir lieu concernant la poursuite des travaux du Groupe Politique du personnel.

Un projet de nouvelle version de la *Procédure administrative en cas d'accident grave* a été présenté par E. Jones, président du SAPOCO. Un certain nombre de modifications ont été suggérées. Elles seront incorporées dans une nouvelle version qui sera présentée sous peu à une autre réunion du Comité de concertation permanent.

Le rapport annuel concernant la gestion de la *Convention d'assurance maladie* a été présenté par R.N. Milligan. Le Comité a noté que pour la troisième année consécutive il a été possible d'éviter une augmentation du pourcentage des primes.

La prochaine réunion ordinaire du Comité aura lieu le 26 mars 1986. Une séance spéciale consacrée aux conditions d'emploi des professeurs de langues se tiendra le 7 mars 1986.

## STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee, on 26 February 1986, the following topics were considered :

*Meetings of CCEC, Finance Committee and Council* – The Committee was pleased to note that the report on the Review of CERN Salaries was unanimously approved by CCEC, and that it was forwarded for consideration by Finance Committee at its meeting in April. The establishment of the International Review Committee and the foreseen arrangements for the presentation of the CERN Salary Review Report to Finance Committee were discussed.

J.F. Barthélemy presented the annual report of the *Social Security, Integration and Reintegration Advisory Board*, briefly mentioning the major problems considered during 1985. It was noted that a series of proposals concerning the rules of the Staff Insurance Scheme would be presented shortly to the Standing Concertation Committee.

G.L. Munday, on behalf of the Staff Policy Group, reported progress on the introduction of the *Periodic Review system*, for which the training sessions are beginning at present. He added that, now that the appointment of the new *Director of Human Resources* had been confirmed, discussions would have to take place concerning the continuation of the work of the Staff Policy Group.

A proposed new version of the *Administrative Procedure following a Serious Accident* was introduced by E. Jones, Chairman of SAPOCO. A number of amendments were suggested; they will be incorporated in a new version to be presented shortly at another meeting of the Standing Concertation Committee.

The annual report of the operation of the *Health Insurance* contract was presented by R.N. Milligan. The Committee noted that for the third successive year it had been possible to avoid an increase in the premium percentage.

The next regular meeting of the Committee will occur on 26 March 1986. A special session devoted to the Conditions of Employment of Language Teachers will be held on 7 March 1986.

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Lundi 10 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 14.00 hrs – Amphithéâtre DD  
bât. 31, salle 3-005

*GECI, Groupe d'études & conseil en ingénierie (F) propose un exposé sur les trois thèmes suivants : 1) Activités de GECI en délégation d'experts auprès de ses clients, dans des domaines de haute technologie : nucléaire, mécanique, électronique, etc.; 2) Activités de GECI dans le domaine des calculs : a - scientifiques, b - de structures (statiques, dynamiques, linéaires, non linéaires), c - de transfert de chaleur; 3) Description des diverses possibilités d'analyse offertes par le programme MSC/NASTRAN, créé à l'origine pour les besoins de la NASA et actuellement mondialement utilisé dans les secteurs de la recherche et de l'industrie.*

Langues : anglais ou français selon auditoire.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

## Tuesday 11 March

### LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

#### Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

- 09.00-09.10 *Statement by I. Butterworth*  
09.10-09.40 *Status of LEP by E. Picasso*  
09.40-10.10 *Report on MEDDLE by P. Zanella*

#### *Status of LEP Experiments*

- 10.10-10.40 *L3*  
10.40-11.00 *Coffee Break*  
11.00-11.30 *ALEPH*  
11.30-12.00 *DELPHI*  
12.00-12.30 *OPAL*

#### Closed session

at 14.00 hrs, 6th Floor Conference Room,  
Administration Building

## Tuesday 11 March

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### Results from the CDHS beam dump experiment

by P. DEBU / Saclay

*In 1982, the last in a series of proton beam-dump experiments was performed at CERN, with three detectors taking data concurrently. Results on the prompt neutrino fluxes as obtained with the CDHS neutrino detector will be reported.*

\* Tea and coffee at 16.00 hrs.

## Wednesday 12 March

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 6, 2-024

#### High intensity and space charge effects in linacs

by P. LAPOSTOLLE

*A variety of effects occur when increasing the intensity of the beam accelerated in a linac. Some depend on the average intensity : only a small fractional beam loss on the machine walls may, when the intensity is high, cause not only heating, but, and this is of more concern, a risk of contamination. Other effects depend on the peak intensity, namely RF cavity beam loading and space charge phenomena.*

## Wednesday 12 March

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

#### QCD as a dual superconductor

by F. ZACHARIASEN / Caltech

*An effective action describing long-range QCD is derived – which predicts that QCD has many of the properties of a dual superconductor. In particular, it predicts the existence of  $Z(N)$  flux tubes, and therefore confinement. The specific field configurations are confirmed by lattice calculation of the effective action, including the existence of glueballs, the interaction energy between flux tubes and between glueballs, and the static quark potential.*

## Mercredi 12 mars

### REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 hrs – Amphithéâtre du LEP  
7e étage du bâtiment 30

1. *Annonces.*
2. *Vidéo 'Avancement des travaux du génie civil'.*
3. *Sécurité des chantiers d'installation du LEP,*  
*par G. Bachy.*

*L'ouverture des chantiers d'installation du LEP a nécessité la création d'un Collège interentreprise d'hygiène et de sécurité, ainsi que la mise en place de différentes structures et procédures indispensables pour minimiser les risques engendrés par les installations.*

## Thursday 13 March

### CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Council Chamber

#### Possible use of ferroelectrics as a new source of strong electric fields

by K. ZIOUTAS / Aristotle University of  
Thessaloniki

*Very intense internal electric fields ( $10^8$ - $10^9$  V/cm) are expected to exist for short time periods inside ferroelectric crystals. The possible ways to utilize them and their perspectives in acceleration and particle physics will be presented.*

## Thursday 13 March

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### **On the collision and propagation of gravitational waves**

by S. CHANDRASEKHAR / University of Chicago

*It is now known, following the work of Penrose and Hawking in the sixties, that singularities in space-time are generic to general relativity. Examples are the phenomenon of gravitational collapse and the initial singularity of the universe. In gravitational collapse, under a very wide range of circumstances the evolution of a massive star must lead to the formation of black holes and the singularities associated with the solutions of Schwarzschild and Kerr. Similarly the state of the universe when primordial helium was synthesized must have assured extrapolation backward to a singularity, so long as certain mild restrictions are assumed. Recent studies show that similar singularities may arise when gravitational waves collide and scatter. Examples will be described, both for pure gravitational waves and for gravitational waves coupled with electromagnetic fields and fluids. A particularly interesting example is gravitational wave collisions coupled with a fluid in which the energy density is equal to the pressure and the velocity of sound equals the velocity of light. In this case, the fluid, whose streamlines follow time-like trajectories, is transformed into massless particles describing null trajectories, the transformation taking place across the collision fronts. The variety and range of phenomena predicted by general relativity in these contexts may have bearing for astrophysics.*

\* Tea and coffee at 16.00 hrs.

## Monday 17 March

### PRESENTATION

at 09.00 hrs – Theory Conference Room

#### **Nokia Master multichannel analyzer system in particle detection**

by M. MUTIKAINEN / Nokia Ltd.

*The Nokia Group is the biggest publically traded industrial enterprise in Finland. About half of the turnover comes from exports and foreign subsidiaries. The control and instrumentation department of Nokia Electronics has developed a new generation of multichannel analyzers. The Nokia Master system consists of intelligent u-master data acquisition units, of auxiliary units for signal processing and of the software for IBM PC compatible computers. Both traditional operating modes of MCA:s, pulse height analysis and multichannel scaling are supported by the Nokia Master system. The data acquisition units are controlled by an Intel 80186 microprocessor and they are provided with 16 k of data acquisition memory.*

Language : English

Information : M. Ellila / EP / 4696 / bldg 1, 1-024.

## Monday 17 March

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **First results from experiment UA6 on neutral-pion and eta production in antiproton-proton interactions at 24.3 GeV**

by François GAILLE / Université de Lausanne

*First results obtained by experiment UA-6 using their internal hydrogen gas jet target during the 1984 SPS collider operation will be discussed. Transverse momentum distributions of neutral pions and eta mesons up to 5 GeV/c transverse momentum and correlation results will be presented. Expectations for the  $\bar{p}p$  /  $pp$  comparison of direct photons and electron pairs using the 1985 antiproton-proton data sample and the forthcoming  $pp$  data will be outlined.*

## Tuesday 18 March

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **PLEASE NOTE UNUSUAL DAY**

#### **Recent results on D-mesons from SPEAR**

by Dan COFFMAN / Caltech

## Tuesday 18 March

### SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

#### **Open Session**

Tuesday 18 March

at 09.00 hrs - Auditorium

1. Introductory Remarks by R. Klapisch.
2. Status Report on WA80 (Study of Relativistic Nucleus-Nucleus Collisions Induced by  $O^{16}$  Projectiles; Darmstadt GSI-Lawrence Berkeley Lab. - Lund - Marburg -Münster - Oak Ridge - Warsaw Collaboration; H.H. Gutbrod).
3. Status Report on NA35 (Study of Relativistic Nucleus-Nucleus Collisions; Athens - Bari - CERN - Cracow - Darmstadt GSI - Frankfurt - Freiburg - Heidelberg - Lawrence Berkeley Lab. - Marburg - Texas A & M - Warsaw - Zagreb Collaboration; R. Stock).
4. Status Report on NA36 (production of Strange Baryons and Antibaryons with Relativistic Light Ion Collisions; Bergen - Birmingham - Brookhaven - Carnegie Mellon - CERN - Chandigarh - City College New York - Lawrence Berkeley Lab. - Strasbourg - Vienna Collaboration; W. Geist).
5. Status Report on NA34/2 (Study of High Energy Densities over Extended Nuclear Volumes via Nucleus-Nucleus Collisions; Brookhaven - CERN - Heidelberg - Los Alamos - Lund - Montreal McGill - Montreal Univ. - Moscow Lebedev Ins. - Moscow Eng. Phys. Inst. - Novosibirsk - Pittsburgh - Saclay - Stockholm - Tel Aviv Collaboration; H.J. Specht)
6. Status Report on NA38 (Study of High-Energy Nucleus-Nucleus Interactions with the Enlarged NA10 Dimuon Spectrometer; Bergen - CERN - Cler-

mont-Ferrand - Lisbon - Lyon - Neuchâtel - Orsay - Palaiseau Ecole Polyt. - Strasbourg - Valencia Collaboration; L. Kluberg).

7. The Lepton Asymmetry Analyser (LAA; Bologna - CERN - Frascati - Lecce Collaboration; A. Zichichi; SPSC 86-3/P 200/Add.1).
8. A Search for Quarks Produced in Heavy-Ion Interactions (Irvine - LBL - San Francisco State Collaboration; G. Shaw; SPSC 85-76/P 220).
9. Electromagnetic Dissociation of Target Nuclei by  $O^{16}$  and  $S^{32}$  Projectiles (Iowa State, J.C. Hill; SPSC 86-4/P 222).
10. Search for Nuclei in Heavy Ion Collisions at Ultra-relativistic Energies (Orsay - Saclay - Strasbourg Collaboration; C. Ngô; SPSC 86-7/P 223).
11. Measurement of the Phase Difference of CP Violating Parameters in Neutral Kaon Decays into Two Pions (CERN - Edinburgh - Mainz - Orsay - Pisa - Siegen Collaboration; H. Wahl; SPSC 86-6/P 174/Add.2).

#### **Closed Session**

Tuesday 18 March at 15.00 hrs ,  
Conference Room 6th Floor (Administration Building) - (to be continued on Wednesday 19 March, at 09.00 hrs).

## **Mercredi 19 mars**

### **SEMINAIRE LEP**

à 14.00 hrs - Amphithéâtre du LEP  
7e étage du bâtiment 30

#### **Préfabriques destinées aux puits du LEP**

par C. ARNAUD / CERN-LEP

## **Thursday 20 March**

### **OLIVETTI USER FORUM**

at 14.00 hrs - DD Amphitheatre  
bldg 31, 3rd floor

This forum will have, as its special topic, the role of the PC in the manipulation of images. It will include the following short presentation :

1. Connection of the M24 PC with the BARCO (P. SEREX / CPI).
2. Image Capture in the M24 PC and character recognition with a scanning device (D. CERUTTI / CPI).
3. Output of screen images using polaroid (D. COROD / Olivetti).

There will be discussion on schematics and electronic design in CAD, the ACADO documentation software as well as some new Olivetti announcements.

---

## **TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT**

---

### **ENSEIGNEMENT GENERAL**

**Tél. 2844**

#### **Jeudi 13 mars**

de 13.00 h à 13.30 h - Amphithéâtre

#### **Science pour tous**

par R. CARRERAS

### **ACADEMIC TRAINING**

**Tel. 2844-3364**

#### **March 10, 11, 12, 13**

14.00 to 15.00 hrs - Auditorium

PLEASE NOTE UNUSUAL TIME

#### **Signal processing for radiation detectors**

by V. RADEKA / Brookhaven National Laboratory

*A series of 4 lectures.*

#### **March 19, 20, 21**

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

#### **Software development tools**

by G. KELLNER / CERN

*This series of lectures will give an overview of tools that can be useful during software development to produce better code and documentation and during the operation phase to ease the problems associated with maintenance. Software development methodologies, configuration management, tools for coding (static analyzer, portability checker, language sensitive editor, debugger), testing and documentation will be discussed and practical examples will be shown.*

#### **L'APPRENTISSAGE AU CERN (Fiche d'information 1986)**

- L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité suisse (CFC) qui, pour la France, équivaut au CAP.

- 7 places au total sont offertes pour les 2 professions enseignées au CERN :
  - Electronicien } durée : 4 ans
  - Laborant en physique }
- Minima requis pour faire acte de candidature :
  - avoir 15 ans révolus à la date du début de l'apprentissage
  - avoir terminé la scolarité obligatoire
  - avoir un niveau scolaire correspondant à la 9<sup>e</sup> à Genève et à la 3<sup>e</sup> en France (avec les mathématiques comme branche forte)
  - résider en Suisse ou dans la région frontalière de Genève
  - être ressortissant d'un pays-membre du CERN (CH-F-D-GB-I-E-A-B-NL-S-N-DK-GR-P)
- Sur demande (**remplir et retourner le coupon ci-dessous**), les brochures d'informations et les formules de candidature sont envoyées aux intéressés **en FEVRIER et MARS**.
- Les formules de candidature **doivent être reçues le 20 MARS au plus tard.**
- Les formules de candidature ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des **photocopies** (pas les originaux!) des documents suivants doivent être jointes à la formule de candidature :
  - carte d'identité ou passeport
  - toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : les livret de scolarité et bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français, ou autres.
- La sélection (test de math., entrevue, stages pratiques) a lieu **en AVRIL / MAI**.
- Les apprentis sont engagés (contrats signés) **en JUIN au plus tard**.
- L'apprentissage débute le 1<sup>er</sup> **SEPTEMBRE**.
- En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.
- Tous renseignements détaillés sur les apprentissages cités ci-dessus, ainsi que sur d'autres apprentissages dans le canton de Genève, peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, 1211 Genève 4 (tél. 20.86.55).

Mme M. Viader-Stucki / PE  
Tél. 2844 ou 2460



Au : Secrétariat des Apprentissages,  
bureau R-005, bât. 54

De :

Division :

Je désire recevoir la documentation sur  
l'apprentissage de :

☐ Laborant en Physique      ☐ Electronicien

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### PUBLICATION DU BULLETIN A PAQUES

Cette année, l'édition du Bulletin hebdomadaire de la semaine du lundi 24 mars couvrira la période de Pâques allant du lundi 24 mars au vendredi 4 avril. Cette double édition (no. 13-14/86) sera préparée comme d'habitude et distribuée le vendredi 21 mars. Les annonces pour publication dans cette édition de Pâques devront parvenir à la Section Publications où à l'Association du Personnel (selon le cas) avant midi, le mardi 18 mars.

Il n'y aura pas de Bulletin distribué la semaine du Vendredi Saint.

L'édition suivante (no. 15/86) paraîtra le vendredi 4 avril. Les annonces de ce Bulletin doivent nous parvenir dès que possible, et en tous cas pas plus tard que les délais normaux (mardi midi, 1<sup>er</sup> avril).

### EASTER PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN

This year, the issue of the Weekly Bulletin for the week of Monday 24 March will cover the Easter period from Monday 24 March to Friday 4 April. This double issue (No. 13-14/86) will be prepared as usual and distributed on Friday 21 March. Announcements for publication in this issue should reach the Publications Section or the Staff Association (as appropriate) by noon on Tuesday 18 March for distribution on Friday 21 March.

There will be no Weekly Bulletin distributed in the week prior to Easter.

The next issue (No. 15/86) will be published on Friday 4 April. Announcements for this issue of the Bulletin should be sent in as soon as possible, and no later than the usual deadline of noon on Tuesday 1st April.

## PROCHAIN CONCERT

Vendredi 21 mars 1986 à 20 h

Grand Auditorium du CERN

**Cantus Laetus de Genève**

Direction: J.M. Curti

#### Programme:

J.S. Bach      Motets commémoratifs de Leipzig  
J.M. Curti      Espoir des Fous (création)

N.B.: Ce concert est donné en collaboration avec la Radio Suisse Romande (Espace 2) dans le cadre des manifestations fêtant le 45<sup>e</sup> Anniversaire de la Réforme.

Billets: Fr.13.- en vente uniquement le soir du concert dès 19h en fonction des places disponibles

N.B. Le nombre de places dans l'Auditorium étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam/SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.

Lycée international de Ferney-Voltaire  
**SEMINAIRES DE MATHEMATIQUES**  
Année scolaire 1986-1987

Quel philanthrope, amoureux des mathématiques, voudrait faire partager sa joie à des lycéens (1ère et terminale) sur des sujets ne rentrant pas forcément dans le cadre des programmes scolaires, dans une structure de classe éclatée et dans un esprit d'ouverture à la recherche?

Si vous êtes celui-là, contactez :

Françoise DECOMBE ou  
Jeanine GROSSET  
professeurs de mathématiques  
Lycée de Ferney-Voltaire  
Tél. 50 40 79 00.

### **Du 11 au 14 mars 1986**

Hall du Bâtiment de l'Administration  
(Bât. 60 - 1<sup>er</sup> étage)

09h00 - 17h30 (vendredi 12h00)

### **LA FRANCE AU CERN**

Trente et une firmes et trois associations de vingt et une, soit au total cinquante-deux firmes françaises, présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'La France au CERN', thèmes principaux : électronique, informatique, instrumentation scientifique. Cette exposition est organisée à l'initiative de la Mission scientifique et technique du Ministère de la recherche et de la technologie, avec le concours de l'Institut national de physique nucléaire et de physique de particules (IN2P3) et de l'Institut de recherche fondamentale du Commissariat à l'énergie atomique, par le Comité français des manifestations économiques à l'étranger, en liaison avec le Centre français du commerce extérieur et le poste d'expansion économique près de l'Ambassade de France à Berne.

Vous trouverez ci-après :

- la liste des 15 conférences qui sont prévues pendant l'exposition.
- la liste des exposants (qui figurera également, ainsi que leur adresse, dans l'édition du Courrier CERN de mars),

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- au service de Documentation, bât. 64, R-002
- à l'exposition même.

### **11 to 14 March 1986**

Administration Building  
(Bldg 60 - 1<sup>st</sup> floor)

09.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

### **FRANCE AT CERN**

Thirty-one firms and three associations of twenty-one, totalling fifty-two French firms will be presenting their latest technology at the 'France at CERN' exhibition, main subjects : electronics, data processing, scientific instrumentation. This exhibition is being organized on the initiative of the Scientific and Technical Mission of the Ministry of Research and Technology with the assistance of the National Institute of Nuclear Physics and Physics of Particles (IN2P3), and of the Institute of Fundamental Research of the Atomic Energy Commission, by the French Committee of Economic Events Abroad, in close collaboration with the French Foreign Trade Centre and the Office of Economic Development of the French Embassy in Berne.

There follows :

- the list of the 15 lectures which will be given at the exhibition.
- the list of exhibitors (also published with their addresses in the March edition of the CERN Courier),

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the Documentation Office, bldg 64, R-002
- the exhibition.



# TABLEAU CHRONOLOGIQUE DES CONFERENCES

SOCIÉTÉ	TITRE DE LA CONFÉRENCE	NOM DU CONFÉRENCIER	DURÉE	DATES/HORAIRES/LIEUX
IN-INFORMATIQUE	"Le concept IN-PICK."	M. BONATIROU Directeur de l'Informatique de Gestion	30 mn en français	Mardi 11 Mars 1986 9 h 15 / 9 h 45 Salle THEORIE
IN-INFORMATIQUE	"L'informatique 32 bits temps réel au service de l'instrumentation : architecture, possibilités, avantages. Le système d'exploitation UNIX temps réel."	M. CROILLERE Ingénieur	30 mn en français	Mardi 11 Mars 1986 10 h / 10 h 30 Salle THEORIE
MICROPROSS	"Le marché des composants programmables - maintenant et dans l'avenir". La solution MICROPROSS. La programmation des pacs.	M. DEROO Responsable logiciel	1 heure 30 en français et en anglais	Mercredi 12 Mars 1986 9 h / 10 h 30 Salle THEORIE
DATA SUD-SYSTEMES	"Présentation d'un nouveau concept relatif à la réalisation de modules électroniques au standard du bus VME. Présentation des nouveaux produits de la ligne Data Sud-Systèmes avec notamment nos modules DSSEFLEXIPM."	M. COLLIN BUFFAM	1 heure en français ou anglais	Mercredi 12 mars 1986 11 h / 12 h Salle THEORIE
CIT-ALCATEL	"Une nouvelle pompe moléculaire mécanique modèle 5010, développée pour avoir un taux de compression élevé à des pressions d'aspirations comprises entre 10 (-2) et 10 (-1) mbar."	Mme RAYNAUD Chef de produits des pompes moléculaires	45 mn en français	Jeudi 13 Mars 1986 9 h / 9 h 45 Salle THEORIE
THOMSON Semi-conducteurs	"L'onduleur série résonnant : une application pour le thyristor asymétrique". Différents types d'onduleurs série. Pourquoi l'ASCR. Exemples d'application - gamme ASCR de THOMSON.	M. LORRE Chef de produits "puissance"	15 mn en français ou anglais	Jeudi 13 Mars 1986 9 h / 9 h 30 Salle du CONSEIL
THOMSON Semi-conducteurs	"Une application fonctionnant sous p SOS 88 K à partir d'un développement effectué avec une machine UNIX de THOMSON.	M. BEVING Chef marketing microsystème	1 heure en français ou en anglais	Jeudi 13 Mars 1986 9 h 30 / 10 h 30 Salle du CONSEIL
BERNARD ET BONNEFOND	"Alimentations électriques à tension variable en charge (100 KVA à 10.000 KVA)"	M. BERNARD Directeur Technique	30 mn en anglais et/ou français	Jeudi 13 Mars 1986 10 h 15 / 10 h 45 Salle THEORIE
MATRA DATAVISION	"Présentation de la société MATRA DATAVISION". Présentation des différents produits. Présentation technique du produit EUCLID. Résultats d'études en cours au CERN.	M. TRIQUENAU Ingénieur commercial	30 à 45 mn en français	Jeudi 13 Mars 1986 11 h / 11 h 45 Salle du CONSEIL
ENERTEC SCHLUMBERGER	"L'utilisation des technologies planar dans la réalisation de détecteurs nucléaires semi-conducteurs : description des technologies, application à la mesure de rayonnement et de particules ; application à la localisation de particules."	M. PONS Resp. des Etudes au département d'Instrumentation nucléaire	1 heure en anglais	Vendredi 14 Mars 1986 9 h / 10 h Salle du CONSEIL
ALSTHOM	"Aimant S.C. du détecteur Aleph. Etudes technologiques et réalisation et imprégnation d'un grand solénoïde S.C. - stabilité à l'aluminium"	M. FERRY Chef du service Aimants	15 à 30 mn en français	Vendredi 14 Mars 1986 9 h 00 / 9 h 30 Salle THEORIE
ALSTHOM	"Applications des S.C. à courant alternatif à la réalisation de micromoteurs cryogéniques. Conception et réalisation de micromoteurs synchrones à induit S.C. et inducteur à aimants permanents"	M. SABRIE Marketing et Etudes d'Ensembles	15 à 30 mn en français et/ou anglais	Vendredi 14 Mars 1986 9 h 30 / 10 h 00 Salle THEORIE
CGEE ALSTHOM	"Présentation du système de contrôle commande pour le réseau de distribution d'énergie électrique des transports en commun de la ville de Lyon"	M. FINET Ingénieur Automatique et Informatique industrielles	20 mn en français	Vendredi 14 Mars 1986 10 h / 10 h 30 Salle THEORIE
THOMSON Semi-conducteurs	"La solution optimale pour l'acquisition de données en physique."	M. TERRIER Chef de produits	20 mn en français	Vendredi 14 mars 1986 10h30 / 10h50 Salle du CONSEIL
THOMSON Semi-conducteurs	"Filtres programmables par masque : un nouveau concept pour le filtrage moderne."	M. TERRIER Chef de produits	20 mn en français	Vendredi 14 mars 1986 11 h / 11 h 20

■ SALLE DU CONSEIL : Bâtiment 503 - N° C6 du plan, 1<sup>er</sup> étage près de l'exposition

■ SALLE THEORIE : Bâtiment 4 - N° D5 du plan, 3<sup>e</sup> étage.

## LISTE DES EXPOSANTS

	n° de stand
■ A.E.A. Ateliers d'Electronique et d'Automatisme	111
■ ALSTHOM	118
■ BULL SA	113
■ CABELTEL-FILOTEX	127
■ CGEE ALSTHOM	117
■ C.I.C.I. / CHAMBRE DE COMMERCE DE L'AIN	128
. C.M.E.E.	
. COMTRAD	
. GERAL	
. GERTY	
. SECAD	
■ CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE D'ANNECY ET DE HAUTE-SAVOIE	106
. I.T.T. METRIX	
. PARKER	
. S.A.R.E.E.	
. S.E.T.-SULZER ELECTRO TECHNIQUE	
. STÄUBLI	
. T.A.M.E.	
■ CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE SAINT-ETIENNE / MONTBRISON	107
. A.T.N. - Automatismes Traitements Numériques	
. BERNARD BONNEFOND	
. CELDUC	
. DECOBECCO	
. ENERTEC INSTRUMENTS	
. MANUFACTURES REUNIES DE SAINT-CHAMOND	
. R.A.M.S.E.S. AUTOMATISATION	
. SERCAO	
. SOCOMEL	
. TECHNIQUES SURFACES	
■ CIMS SA SINTRA	123
■ CIT ALCATEL	112
■ CORECI	119
■ C.S.E.E.	114
■ DATA SUD SYSTEMES	06
■ ELECTRONIQUE 2000	04
■ ENERTEC SCHLUMBERGER	110
■ EURORAD	108
■ GIXI	126
■ IN-INFORMATIQUE	124
■ JOUCOMATIC	02
■ MATRA DATAVISION	121
■ MATRA ELECTRONIQUE	120

■ MERLIN GERIN	122
■ MICROPROSS	105
■ OPTECTRON	102
■ OSL	109
■ PYRO-CONTROLE	03
■ QUARTEX SA	103
■ RIBER	125
■ RTC-COMPELEC	01
■ SECMAI	104
■ SOURIAU	101
■ TELMAT	05
■ THOMSON-CSF - Tubes électroniques	115
■ THOMSON SEMICONDUCTEURS	116

### COMITE FRANCAIS DES MANIFESTATIONS ECONOMIQUES A L'ETRANGER

10, avenue d'Iéna  
F - 75783 PARIS CEDEX 16  
Tél. : 45 05 30 00  
Télex : 615 080 F

### CENTRE FRANCAIS DU COMMERCE EXTERIEUR

10, avenue d'Iéna  
F - 75783 PARIS CEDEX 16  
Tél. : 45 05 30 00  
Télex : 611 934 F

### POSTE D'EXPANSION ECONOMIQUE PRES DE L'AMBASSADE DE FRANCE A BERNE

Sulgeneckstrasse 37 Rue de Lausanne 72  
CH - 3007 BERNE CH - 1211 GENEVE 21  
Tél. : (031) 25 33 64 Tél. (022) 31 77 22  
Télex : 32 707 COMAT CH

Information : M. Diraison / FI / 4585

## CONDUITE DES VEHICULES CERN EN TERRITOIRE FRANCAIS

Les membres du personnel du CERN (titulaires, boursiers et attachés) qui circulent pour des raisons de travail dans les Départements de l'Ain et de la Haute-Savoie peuvent conduire des véhicules appartenant à l'Organisation ou loués par elle selon les dispositions contenues dans le document DIR/ADM/MI-RH/602 du 10.09.85.

A la demande du CERN, le Directeur Régional des Douanes (françaises) de Mulhouse a accepté d'étendre l'application de ce document dans sa circonscription pour les seuls membres du personnel du CERN.

Dir. Adm.  
Tél. 5152

## USE OF CERN VEHICLES IN FRANCE

CERN Personnel (Staff members, Fellows and Associates) who for reasons of work are called to circulate in the bordering Departments of Ain and Haute-Savoie may drive cars belonging to, or rented by the Organization in accordance with the provisions contained in document DIR/ADM/MI-RH/602 dated 10.09.85.

At CERN's request, the Regional Director of Customs (French) at Mulhouse, has accepted to extend the application of the above-mentioned document to his district, for CERN Personnel only.

Adm. Dir.  
Tel. 5152

## DIVISION ST (Support Technique)

### SERVICES DE DEPANNAGES

Le tableau suivant remplace celui des 'Services dépannage, etc.' de la page III du bottin téléphonique.

#### POUR TOUTE INTERVENTION SUR LES EQUIPEMENTS A CARACTERE TECHNIQUE

TEL. 2201

##### Pannes d'origine électrique haute et basse tension :

- Réseaux de distribution NORMAL et SECOURS
- Alimentations, équipements généraux, éclairage, force.

Dépannages électriques spécifiques SPS 5545

En cas de non réponse 2201

##### Distribution FLUIDES :

Eau de refroidissement, air comprimé, gaz de ville.

Chauffage, climatisation, ventilation.

##### Equipements électro-mécaniques :

- machines-outils
- appareils de levage, ascenseurs, ponts-roulants, portes motorisées
- environnement calculatrices
- détections INCENDIE et GAZ, etc.

TEL. 2201

#### POUR TOUTE INTERVENTION POUR LES EQUIPEMENTS LIES AUX BATIMENTS

TEL. 2223

- sanitaires, lavabos, WC, fuites, écoulements bouchés, vitres cassées, infiltrations, entrées d'eau
- portes, fenêtres, stores, cylindres et clés de tous locaux
- mobiliers, serrures et clés
- nettoyage
- aménagement bureau (tableaux, étagères, etc.)
- déménagements
- PAROIS COUPE-FEU, etc.

TEL. 2223

#### DIVERS

Dépannages téléphones 3094

Machines à écrire et à calculer 4004

Objets trouvés

Vols, accident de la circulation 6622

## TS DIVISION (Technical Support)

### BREAKDOWN SERVICES

The table below replaces the table 'Breakdown Services, etc.' on page III of the telephone directory.

#### FOR ANY ASSISTANCE WITH TECHNICAL EQUIPMENT

TEL. 2201

##### Electrical failures, high- and low-voltage :

- NORMAL and EMERGENCY supply networks
- Power supplies, general equipment, lighting, power.

Electrical repairs specific to SPS 5545

If no answer 2201

##### FLUID supply :

Cooling water, compressed air, town gas.

Heating, air conditioning, ventilation.

##### Electro-mécanical equipment :

- machine tools
- lifting gear, lifts, overhead travelling cranes, motorised doors
- computer environment
- FIRE and GAS-LEAK detection, etc.

TEL. 2201

#### FOR ANY ASSISTANCE WITH FITTINGS AND FURNITURE IN BUILDINGS

TEL. 2223

- sanitation, wash-basins, toilets, leaks, blocked drains, broken windows, seepage.
- doors, windows, blinds, locks and keys for all premises
- furniture locks and keys
- cleaners
- office fittings (boards, shelves, etc.)
- removals
- FIRE SCREENS, etc.

TEL. 2223

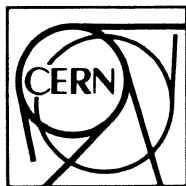
#### MISCELLANEOUS

Telephone repairs 3094

Typewriters and Calculating machines 4004

Lost property, thefts, traffic accidents 6622





## 'RESOLUTION ET NOTE EXPLICATIVE POUR UNE EVALUATION DU CERN'

La récente Communication du Directeur général vous a permis de prendre connaissance du texte intégral de la 'Résolution et Note explicative pour une évaluation du CERN' adoptée à l'unanimité par le Conseil de l'Organisation le 20 février dernier.

Dans cette Communication, le Directeur général se propose

*'d'informer régulièrement le personnel, de lui faire partager les vues, préoccupations et les espoirs de la Direction, sur les sujets d'actualité ..... qu'il est légitime que le personnel connaisse'.*

L'Association du Personnel a toujours insisté en ce sens, et nous ne pouvons qu'approuver cette décision.

Dans cette Résolution, nous prenons note de toutes les déclarations positives du Conseil sur les succès scientifiques et technologiques du CERN, et sur le fait que le Conseil reconnaît formellement que la future prospérité économique et sociale de l'Europe doit s'appuyer sur une recherche fondamentale de haut niveau.

Nous reconnaissons, avec le Directeur général, qu'il n'y a rien d'exceptionnel à entreprendre un examen avant de prendre des décisions importantes. C'est bien là une approche rationnelle que nous avons toujours demandée (*voir notre lettre ouverte de nov.85*). La semaine dernière encore, le Comité de Concertation Permanent (CCP) unanime, a recommandé au Directeur général d'entreprendre une étude complète de toutes les structures administratives de l'Organisation, étude que l'Association du Personnel avait demandée bien avant que ne soient prises les décisions de restructuration que vous connaissez !

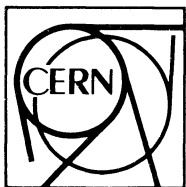
Aussi nous serons prêts, ainsi que le demande le Conseil de l'Organisation, à fournir au groupe d'évaluation toutes les informations nécessaires et à accepter toute collaboration jugée désirable.

De plus, comme cet examen représente une tâche prioritaire pour 1986, qui nous concerne tous, (comme mentionné au dernier CCP par les représentants de la Direction), nous sommes prêts à participer à toutes les études requises.

Par ailleurs, certains changements apparus entre le texte initial de la résolution proposée par le Royaume-Uni et le texte final approuvé par le Conseil, méritent notre attention.

Le texte initial donnait au Groupe d'évaluation la mission de :

*'donner des avis au Conseil sur la façon dont les programmes du CERN, ses tâches, ses ressources, sa structure, son exploitation ainsi que l'emploi et le développement futurs de ses installations pourraient être redéfinis de façon à fonctionner avec le meilleur rapport coût-efficacité possible et en tirant le maximum d'avantages des crédits investis, et ce à différents niveaux de financement par les Etats-Membres actuels, allant de contributions constantes, au niveau 1986, à des contributions réduites de 25%, exprimées dans tous les cas en valeurs réelles de 1986 et pour les 5 à 7 prochaines années.'*



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

et la version finale de :

*'donner des avis au Conseil sur la façon dont on pourrait faire évoluer les ressources humaines et matérielles du CERN, ses conditions d'emploi, sa structure, son exploitation ainsi que l'emploi et le développement futurs de ses installations de façon qu'ils fonctionnent avec le meilleur rapport coût-efficacité possible et en tirant le maximum d'avantages des crédits investis, et ce à différents niveaux de financement par les Etats-Membres actuels, et d'en évaluer les conséquences pour les programmes du CERN et les services assurés aux Etats-Membres.'*

Remarquons que ce mandat permet au groupe d'évaluation de conclure que le financement actuel du CERN n'est pas suffisant pour réaliser les programmes dont il a la charge ! Cependant, les intentions des Etats-Membres ne vont pas dans ce sens et nous devons être particulièrement attentifs au sens réel de l'apparition dans le mandat de **'l'évolution des ressources humaines du CERN et des conditions d'emploi'**.

Rappelons qu'au Conseil de juin dernier, de nombreuses délégations avaient déjà souligné l'importance de la physique des Hautes Energies en Europe, ainsi que la position de tête du CERN dans le monde, position que ce Laboratoire devrait absolument conserver, mais les débats avaient laissé croire que le personnel pourra supporter la plupart des restrictions envisagées (*budget, réduction d'effectifs, conditions sociales...*) (voir notre article dans le BUH 28/85 du 8 juillet).

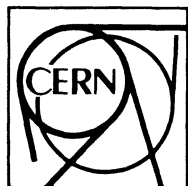
Aussi trouvons-nous intéressante la déclaration (\*), par le Directeur général au Conseil lors du débat sur ce Groupe d'évaluation.

*'J'ai confiance, et je pense que tout l'esprit des discussions de ces derniers jours le confirme (et soutient ma conviction), que, bien que cela ne soit pas mentionné dans le texte, le CERN, le Directeur général et le personnel auront la possibilité de faire leurs commentaires sur le résultat des suggestions du groupe et que le Conseil, avant de prendre ses décisions finales, prendra en compte tout commentaire que nous pourrions faire sur ces recommandations'.*

**A coup sûr, l'Association du Personnel sera prête à faire tous les commentaires que le résultat de l'examen du Groupe rendra nécessaires et à les faire connaître au Conseil !**

(\*) traduite par nos soins.

Comité Exécutif  
3 mars 1986



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

**'RESOLUTION AND EXPLANATORY NOTE FOR A CERN REVIEW'**

The Director-General's recent Communication has given you the opportunity to become familiar with the entire text of 'Resolution and Explanatory Note for a CERN Review' which was adopted unanimously by the Council on 20 February 1986.

In his 'Communication' the Director-General states his intention

*'to periodically inform the personnel.... and to explain all the preoccupations, the views and the hopes of the Management... on present problems of interest to all and about which they should know'.*

The Staff Association has always worked to this end and we can only welcome this decision.

We note that in this Resolution the Council makes positive statements concerning CERN's scientific and technological achievements and that the Council formally recognizes that Europe's economic and social prosperity in the future must be founded on an advanced programme of fundamental research.

We join with the Director-General in recognizing that there is nothing unusual in undertaking an examination of CERN before important decisions are taken. Indeed, it is a logical approach that we have always called for (*see our Open Letter, Nov. 1985*). Only last week the Standing Concertation Committee (SCC) unanimously recommended that the Director-General undertake a comprehensive study of the activities of the Organization's administrative structures, a study called for by the Staff Association well before the decisions to re-structure with which you are familiar were taken !

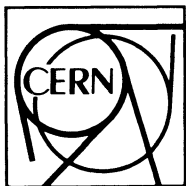
The original text instructed the Review Group to :

*advise the Council how CERN programmes, tasks, resources, structure, operations and future use and development of facilities might be redefined to operate with maximum costs effectiveness and value for money at alternative levels of funding by present Member States ranging from constant contributions at 1986 levels to contributions reduced by 25%, expressed throughout in 1986 real terms, over the next 5-7 years.*

whereas the final text instructs it to :

*'advise the Council how human and material resources, employment conditions, structure, operations and future use and development of facilities might be developed to operate with maximum cost effectiveness and value for money at alternative levels of funding by present Member States, and to assess their consequences for the CERN programmes and for the services to Member States.'*

These terms of reference allow the Review Group to conclude that current CERN funding is not adequate to carry out its programmes ! But that is not the goal of the Member States and we must be particularly vigilant to the real significance of words like *development of CERN's human resources and employment conditions*.



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

If we think back to last June's Council session, we note that many delegations stressed the importance of high-energy physics in Europe and the fact that CERN leads the world in this sphere, a lead which it is imperative that this Laboratory retain. The statements made did, however, imply that the staff could bear most of the cuts envisaged in budgets, staff numbers, social conditions, etc. (*see our article in WB 28/85, 8 July 1985*).

So we find it interesting that, during the debate on this Review Group, the Director-General made, in English (\*), the following statement :

*'I trust, and I think that the whole spirit of the discussions of the last few days confirms this and lends support to my belief, although it is not mentioned in the paper, that CERN, the Director-General and the staff will have the possibility to comment on the outcome of the suggestions of the Group and that Council, before taking its final decisions, will take into account whatever comments we might have on these recommendations'.*

**The Staff Association will react appropriately to the results of the Review Group's examination, and that it will make its position known to the Council !**

(\*)our translation.

Executive Committee  
3 March 1986

## CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel se tiendra le :

**MARDI 11 MARS 1986, à 16h.00**  
Salle du Conseil, Bâtiment Principal

### Ordre du jour

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour proposé
3. Approbation du compte rendu du Conseil tenu le 4 février 1986
4. Pensions
5. Traitements (CCEC)
6. Réunion du Conseil du CERN du 20 février 1986
7. Professeurs de Langues (CCP du 7.3.86)
8. Réunions des Groupes électoraux
9. Divers
  - Temps choisi

Nous vous rappelons que les séances du Conseil sont publiques, et que vous pouvez y assister : **vous avez là l'occasion de prendre connaissance des derniers développements sur toutes ces questions.**

Cependant seuls les délégués de l'Association du Personnel peuvent participer activement au débat, et nous vous invitons dès à présent à prendre contact avec eux pour leur soumettre les questions que vous aimeriez voir posées.

## COLLECTES A LONG TERME

Nous avons reçu une demande de récupération de matériel électronique (oscilloscopes, etc..) et nous **cherchons un électronicien** qui accepterait de tester et éventuellement de réparer à l'occasion de tels matériels avant son envoi dans le TIERS-MONDE.

**Contacter : J.P. LAGNAUX ☎ 6515.**  
**Jose MONTEIRO ☎ 6636.**

## CLUBS

---

### YOGA

Quelques places sont disponibles aux séances de **MARDI, MERCREDI à midi** et **MERCREDI, 17h.30 ou 18h.45.**

Les inscriptions sont prises dès maintenant pour une période allant jusqu'à fin juin 1986.

Toute information et inscription peut être prise auprès de N.DUNAND ☎ 4481.

## RUGBY

### FIN DE LA TRÊVE .....

#### Seniors. Entraînements :

- . le lundi, Salle de la Golette à Meyrin, à 18h.00.
- le mercredi à 18h.30 au terrain.

Matches programmés suivant le temps.

**Juniors.** Entraînements le mercredi à 18h.30 et le vendredi à 19h.00.

**Cadets.** Entraînements le mercredi à 18h.30, le vendredi à 19h.00.

**Minimes.** Entraînements le mercredi à 17h.30 au terrain. Pour la salle du mardi soir, voir avec ZAMBELLI.

**Ecole de Rugby.** Dès 7 ans, inscrivez vos enfants.

Entraînements le mercredi à 17h.15 au terrain, le samedi à 14h.00 ou tournoi suivant calendrier. Donc samedi 8 mars **tous au terrain.**

#### Prochain match

**Cadets.** Samedi 8 mars, à Gex, contre Annecy. Départ Place de St. Genis, à 13h.30.

## ELECTROSOLAIRE

La 9<sup>em</sup> réunion du Club aura lieu le

**MARDI 11 MARS 1986, à 18h.00**  
Salle de la Théorie, Bât. 4, 3<sup>em</sup> étage

Véhicules solaires pour le 'Tour de sol 1986' et 'le Grand Prix solaire de Meyrin'.

11<sup>em</sup> bilan de la 'sponsoration' : décisions.



## SKI

### SORTIES DE SKI

#### Ski alpin

Dimanche 9 Mars : Journée familiale à Cordon

Samedi 15 mars : Val Veny (Italie)

Dimanche 23 Mars : Les Contamines

Samedi 5 avril : La Thuile (Italie) sortie 'moniteurs' avec repas le soir à Courmayeur.

#### Ski de fond

Samedi 8, dimanche 9 mars : Week-end à Giron.

Rendez-vous à 8h.00 à St. Genis.

Samedi 15 mars : La Pesse sur le plateau du Haut Jura.

Départ du bus (20 FS), 8h.00 à St. Genis.

Repas au Foyer de ski de fond.

Samedi 22 mars : à partir de 14h.30. Concours du Club au Manon.

Venez nous voir pour des renseignements complémentaires ou pour vous inscrire à la Permanence du Club le **JEUDI soir** à partir de 17h.00.

#### Forfaits

Prix spécial pour membres du Ski Club sur présentation de la carte membre aux 'Gets-Mt. Chery'.

Pour ce qui est des 'CARROZ' et du 'JAILLET', vous devez acheter les contre-marques à la permanence et les échanger à la caisse de la station contre un forfait journée.

**Location de monoski** à la permanence. Week-end FS 20.-

Nous félicitons Elisabeth NEUHOFFER pour sa 1<sup>ère</sup> place au Grand Prix de Bonneville en slalom géant.

## GOLF

For details concerning membership, programme, lessons, please contact :

Mrs C. Ponting / EP ☎ 3599 (temporarily 2688) Bât. 22-1-020.

Pour tout renseignement concernant adhésion, programme, leçons, veuillez contacter Mme C. PONTING dont les références sont mentionnées ci-dessus.

## PHOTO

### Cours photos 1986

Devenez un expert en prises de vue, en tirage, en N/B ou couleur grâce aux cours organisés cette année !

Trois chambres noires nouvellement rééquipées vous attendent !

Tout cela en devenant membre du PHOTO-CLUB.

### COURS PREVUS POUR 1986

Thèmes-Séances (1) Instructeur	Cours No.	Date	Prix. env. FS
Cours de photographie élémentaire (5) J. POTHIER / EF	1.	Mars	65.-
Diapositive (montage) audiovisuel (4) J. POTHIER / EF	2.	Avril	55.-
Prises de vues extérieures (débutants) (4) J. POTHIER / EF	3.	Mai/Juin	55.-
Initiation au Labora- toire N/B (3-4) M. PLASSE / EF	4.	Mai	70.-
Perfectionnement techn. de Labo N/B (4) A. VAN PRAAG / DD	5.	Mars/ Avril	100.-
Techniques particu- lières de Labo N/B (3) A. VAN PRAAG / DD	6.	sur dem.	75.
Traitements et copie de Diapositives (1) A. VAN PRAAG / DD	7.	sur dem. Oct./Déc.	25.-
Initiation au Labo Couleur (2-3) B. GORET / EF	8.	Oct./Nov.	100.-

#### Début des cours :

Cours No. 1 : le mercredi soir dès le 19.03.86.

Comment ne plus avoir peur de votre  
appareil de jour comme de nuit !

.....

#### A retourner à J. POTHIER / EF

#### Inscriptions, renseignements

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... ☎ : .....

#### Désire :

**Information :**

**Inscription :**

Sur cours No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

*Rayer ce qui ne convient pas.*

.....

## CLUB DES CERNOISES

### REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning aura lieu le :

**MARDI 11 MARS 1986**

## WOMEN'S

### WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No, 2 (Tortella) (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

**TUESDAY 11 MARCH 1986**

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

**Parfumerie : ACTION** sur certains articles : rouges à lèvres, vernis à ongles, eaux de toilette et crème fluide après bain, petits atomiseurs d'eaux de toilette pour hommes et dames.

Nous avons en stock des aspirateurs, un grand choix de rasoirs et sèche cheveux, des brosses à dents électriques, des douches buccales, des pèse-personne, des articles de manucure et des pinces à épiler.

Nous venons de recevoir des nouvelles lunettes de soleil.

## INTERFON (Bât 36-S013)

**Permanence SOGEPRO mardi 11 mars 1986 au Secrétariat de 14h.00 à 16h.30.** Vous pourrez vous renseigner, fixer des rendez-vous pour aller visiter le programme immobilier du 1<sup>er</sup> constructeur du Languedoc. Des conditions préférentielles vous sont accordées pour les studios, appartements, maisons individuelles construites ou à construire au Cap d'Agde, à St. Pierre la Mer, Narbonne Plage, Gruissan, Port Leucate.

**Animation du samedi 22 mars 1986** à la Salle polyvalente de Prévessin de 9h.00 à 17h.00. Les principaux participants ont été énumérés la semaine dernière, nous allons sur deux semaines préciser le programme de chacun :

**BOUTIQUE POUR ELLE :** collection femme printemps-été Pierre CARDIN, Sportswear : ensemble, robes, jupes pantalons, jeans, pulls,

**ECOLE DE CONDUITE DES ARAVIS :** inscription aux stages de Pâques ou d'été. Pour les 10 premiers inscrits, le code sera déduit du forfait.

**LATINI :** carrelage, faïences, marbres, pierres, dallages, cheminées, sanitaire couleur en promotion. Des carrelers vous seront indiqués.

**LORDAN : H. HERZ** qui assure la promotion du solaire pour INTERFON mettra un ensemble thermo-siphon en fonctionnement.

**NOCO-KIT :** réacteur à installer sur votre brûleur pour améliorer les performances de celui-ci et éliminer les nuisances du chauffage au fuel.

Nous ne savons pas si l'inventeur, A. INOVIUS, pourra venir avec le constructeur.

**PEPINIERES DU FOREZ :** tous conseils vous seront donnés concernant l'implantation, la plantation, la taille (arbres, arbustes, tous végétaux).

**SECURITECH :** protection électronique contre le vol avec réalisation de l'installation en France ou en Suisse ou conseils, plans et fournitures, et mise en service, ou conseils, plans et fournitures.

**REMA :** toutes cuisines avec installation en France ou Suisse, ou seulement fourniture du matériel.

**CULTURAL ACTIVITIES**  
**ACTIVITES CULTURELLES**

---

**CONCERT**

**JEUDI 13 MARS 1986, à 20h.00**  
**AMPHITHEÂTRE DU BÂTIMENT PRINCIPAL**

<i>G.F. HÄNDEL :</i>	Concerto Grosso en Ré majeur, Op. 6 No. 5
<i>J.S. BACH :</i>	Ouverture No. 2 en Si mineur
<i>F. MENDELSSOHN- BARTHOLDY :</i>	Symphonie pour cordes en Do mineur
<i>A. VIVALDI :</i>	Concerto pour flûte, cordes et basse continue en Fa majeur ' <i>La tempesta di mare</i> '

**Le soliste sera '*SYRINX*'**

***Orchestre International de Chambre de Genève***

**Direction : *Robert SELITRENNY***

*Billets à l'entrée*

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 10 MARS AU 14 MARS 1986

	<b>No. 1</b>	<b>No. 2</b>	<b>No. 3</b>
<i>Midi / Lunch Time</i>	<i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 5.20 Frs II 6.20 Frs</i>	<i>I 5,50 FS II 6,30 FS</i>	<i>I 17,50 F II 18,50 F</i>
<b>LUNDI / MONDAY</b>	RAVIOLI FRAIS SAUCE AURORE SALADE *** CUISSÉ DE POULET BASQUAISE RIZ PILAW SALADE	I Ragoût de Porc Cornettes au Beurre Légume. II Roastbeef maison Pommes frites Légume.	I CROQUETTES DE POISSON PANÉES II STEACK POMMES FRITES LEGUMES SAISON
<b>MARDI / TUESDAY</b>	POTÉE DE CHOUX BLANC POMMES NATURE VIENNE ET SAUCISSON *** SAUTE CAMARGAIS POMMES MOUSSELINE CAROTTES VICHY	I Spaghetti Bolognaise II Endives au Jambon Pommes Mousceline Légume.	I FOIE DE GENISSE II CASSOULET LEGUMES SAISON
<b>MERCREDI / WEDNESDAY</b>	STEAK HACHE POMMES CHIPS SALADE *** TRUITE MEUNIERE POMMES NATURE SALADE	I Poularde S <sup>ce</sup> Suprême Riz pilaf Légume. II Cœur de Veau Polenta Légume.	I RAVIOLI SALADE VERTE II LAPIN CHASSEUR POMMES MOUSSELINE LEGUMES SAISON
<b>JEUDI / THURSDAY</b>	CREPE AU JAMBON FROMAGE ET CHAMPIGNONS POMMES FRITES - SALADE *** FRICASSEE DE PORC GENEVOIS POMMES MOUSSELINE SALADE	I Rognons flambés Riz Orientale Légume. II Poitrine de Veau roulée Tagliatelles au Beurre Légume.	I PIPERADE II JAMBON MADERE GRATIN DAUPHINOIS LEGUMES SAISON
<b> VENDREDI / FRIDAY</b>	SAUCISSE DE VEAU POMMES AU VIN ROUGE SALADE *** FILET DE MOSTELLE EPINARDS RIZ BLANC	I Brochettes de Calamars Garnitures. II Escalope Cordon bleu Pommes Boulangère Légume.	I PICCATA NAPOLITAINE II FILET DE POISSON MEUNIERE COQUILLETES LEGUMES SAISON

Heures  
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafeteria

de 07h00 à 22h00

2. Restaurant

de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :  
de 07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1986

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	10.3	MARDI TUESDAY	11.3	MERCREDI WEDNESDAY	12.3	JEUDI THURSDAY	13.3	VENDREDI FRIDAY	14.3
						LA FRANCE AU CERN Hall du Bâtiment de l'Administration (bât. 60 - 1 <sup>er</sup> étage) / Administration Building (bldg. 60, 1st floor)			
		900 (A)	LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	1100 (PS)	PS SEMINAR High intensity and space charge effects in linacs by P. LAPOSTOLLE	1300 (A)	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		
1400 (D)	PRESENTATION TECHNIQUE GECI, Groupe d'études & conseil en ingénierie (F) propose un exposé			1400 (TH)	THEORETICAL SEMINAR QCD as a dual superconductor by F. ZACHARIASEN / Caltech				
1400 (A)	ACADEMIC TRAINING PLEASE NOTE UNUSUAL TIME Signal processing for radiation detectors by V. RADEKA / Brookhaven National Laboratory Lecture 1	1400 (A)	ACADEMIC TRAINING PLEASE NOTE UNUSUAL TIME Signal processing for radiation detectors by V. RADEKA / Brookhaven National Laboratory Lecture 2	1400 (A)	ACADEMIC TRAINING PLEASE NOTE UNUSUAL TIME Signal processing for radiation detectors by V. RADEKA / Brookhaven National Laboratory Lecture 3	1400 (A)	ACADEMIC TRAINING PLEASE NOTE UNUSUAL TIME Signal processing for radiation detectors by V. RADEKA / Brookhaven National Laboratory Lecture 4		
		1630 (A)	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Results from the CDHS beam dump experiment by P. DEBU / Saclay	1430 (L)	REUNION OUVERTE DU LEP	1430 (C)	CAS ACCELERATOR SEMINAR Possible use of ferroelectrics as a new source of strong electric fields by K. ZIOUTAS / Aristotle University of Thessaloniki		
									21.3
900 (TH)	PRESENTATION Nokia Master multichannel analyzer system in particle detection by M. MUTIKAINEN / Nokia Ltd.	900 (A)	SPS EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Software development tools by G. KELLNER / CERN Lecture 1	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Software development tools by G. KELLNER / CERN Lecture 2	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Software development tools by G. KELLNER / CERN Lecture 3
1630 (A)	EP SEMINAR First results from experiment UA6 on neutral-pion and eta production in antiproton-proton interactions at 24.3 GeV by François GAILLE / Université de Lausanne	1630 (A)	EP SEMINAR PLEASE NOTE UNUSUAL DAY Recent results on D-mesons from SPEAR by Dan COFFMAN / Caltech	1400 (L)	SEMINAIRE LEP Préfabriques destinées aux puits du LEP par C. ARNAUD / CERN-LEP	1300 (A)	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		
						1400 (D)	OLIVETTI USER FORUM	2000 (A)	CONCERT Cantus Laetus de Genève

(A) Amphithéâtre/bât. 500  
Auditorium/bldg.

(C) Salle du Conseil/bât. 503  
Council Chamber/bldg.

(TH) Salle Théorie/bât. 4  
Theory lecture room/bldg.

(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>e</sup> ét.  
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024  
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

(D) Sixième Floor Conference Room  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét.

(60) ADM bldg.  
bât. ADM

(D) DD Auditorium  
Amphithéâtre DD

bldg. 31-3<sup>rd</sup> fl.  
bât. 31-3<sup>rd</sup> ét.

(EF) EF Conference Room  
Salle de conférence EF

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819  
Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar Wilson) - Tel. 2819  
Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3475

lieu selon indication  
place as indicated